# Article information:

Translation Quality Assessment Based on House’s Model: English Translations of Iran’s Supreme Leader Letters to European Youth  
<http://efl.shbu.ac.ir/article_113803.html>

# Article summary:

1. Translation quality assessment (TQA) is a fundamental element of some translation theories, and House's TQA model involves three different aspects of the analysis of the source text and assessing the quality of its translation: language/text, register (field, tenor, and mode), and genre.

2. In this study, House's model was used to analyze the quality of English translations of Imam Khamenei's letters to European youth. The researchers found overt and covert translations and identified errors in cultural filtering.

3. The study aims to demonstrate the advantages of House's TQA model, train translators on how to assess ST and TT for evaluating translated texts' quality, and present the good or weak translation quality of discourses.

# Article rating:

May be slightly imbalanced: The article presents the information in a generally reliable way, but there are minor points of consideration that could be explored further or claims that are not fully backed by appropriate evidence. Some perspectives may also be omitted, and you are encouraged to use the research topics section to explore the topic further.

# Article analysis:

The article provides a detailed overview of House's Translation Quality Assessment (TQA) model and its application in evaluating the English translations of Imam Khamenei's letters to Western youth. The study is a qualitative research that uses a comparative, analytic, and synthetic method based on House's framework in 1997. The authors aim to demonstrate the advantages of House's TQA model, train translators who are not familiar with this model, and present the translation quality of the discourses.

The article appears to be well-researched and informative, providing a comprehensive overview of House's TQA model and its application in evaluating translations. However, there are some potential biases and limitations in the study that need to be considered.

Firstly, the study only focuses on English translations of Imam Khamenei's letters to Western youth. It would have been more comprehensive if translations in other languages were also included for comparison purposes.

Secondly, the article does not provide any information about the translators who translated Imam Khamenei's letters into English. It is unclear whether they were professional translators or volunteers with limited translation skills. This could potentially affect the quality of translations and bias the results of the study.

Thirdly, while the authors claim that assessing translation quality can help readers get more acquainted with Islam through these translations and save them from misunderstanding this divine religion, they do not provide any evidence to support this claim. It is unclear how assessing translation quality can lead to better understanding of Islam or prevent misunderstandings.

Finally, there is a potential bias towards promoting Imam Khamenei's letters as valuable contributions to international cultural diplomacy without exploring any counterarguments or criticisms. While it is important to acknowledge their significance among religious and political translations, it would have been more balanced if potential risks or criticisms were also discussed.

In conclusion, while the article provides valuable insights into House's TQA model and its application in evaluating translations, there are some potential biases and limitations that need to be considered. It is important to approach translation quality assessment with a critical and balanced perspective, taking into account various factors that could affect the quality of translations.

# Topics for further research:

* Comparative analysis of translations of Imam Khamenei's letters in languages other than English
* Qualifications and experience of translators who translated Imam Khamenei's letters into English
* Evidence supporting the claim that assessing translation quality can lead to better understanding of Islam
* Criticisms or potential risks associated with Imam Khamenei's letters as contributions to international cultural diplomacy
* Other models or methods for assessing translation quality besides House's TQA model
* Impact of translation quality on the reception and interpretation of religious and political texts.

# Report location:

<https://www.fullpicture.app/item/0568940d2a32a6c901a686a02cdd6699>